

Wilderness House Literary Review 12/1

Daniel de Culla

Commentary to Bella Online

La primera foto "Monjes antes de Misa" se hizo durante un Concurso de Panzas entre hombres gordos y mujeres preñadas, en el que yo quedé en primer lugar (el primero por la izquierda) y, en segundo lugar, mi amigo (el primero por la derecha), que sonrío. El premio consistió en dos botellas de licor, una de Orujo de Hierbas, y la otra de Pacharán, Los juguetes frontales son artilugios eróticos que usan los monjes en sus noches del sentido. El concurso se celebró en un Bar Poético Musical de Porro y Poesía "el SanFran", en Burgos.

The first picture "Monks before Mass" was made during a Contest of Panzas between fat men and pregnant women, where I was first (left first) and secondly, my friend (first right), smiling. The prize consisted of two bottles of liquor, one of Orujo de Hierbas, and the other of Pacharán, liquor of sloes. The frontal toys are erotic contraptions that the monks use in their nights of meaning. The contest was held in a Poetic Musical Bar of Maria and Poetry " the SanFran", in Burgos.



Wilderness House Literary Review 12/1

El segundo dibujo, hecho a mano con tinta negra de bolígrafo y pinturas de colores, es el símbolo de la Crucifixión en el que los tres cerditos, cual angelitos, se lo pasan pipa escuchando la conversación de Jesús con los dos ladrones, a cual más, mientras el centurión se dedica a acariciar ratones. Una alegría de muerte, no la muerte de la alegría.

The second drawing, hand made with black ballpoint pen and colored paints, is the symbol of the Crucifixion in which the three little pigs, like little angels, pass the pipe listening to Jesus' conversation with the two thieves, aswell as anyone, while the centurion is dedicated to caressing mice. A joy of death, not the death of joy.



Wilderness House Literary Review 12/1

La tercera foto, soy yo, vestido como “La maja vestida de Goya”, para una representación teatral de la obra republicana “Mariana Pineda” de Federico García Lorca; realizada en el Centro de Arte Contemporáneo Espacio Tangente, de Burgos, con mucho éxito.

The third pic is Me, dressed as “The Goya’s dressed maja”, for a theatrical performance of the republican work “Mariana Pineda” by Federico García Lorca; held at the Center of Contemporary Art Space Tangente, Burgos, with great success.

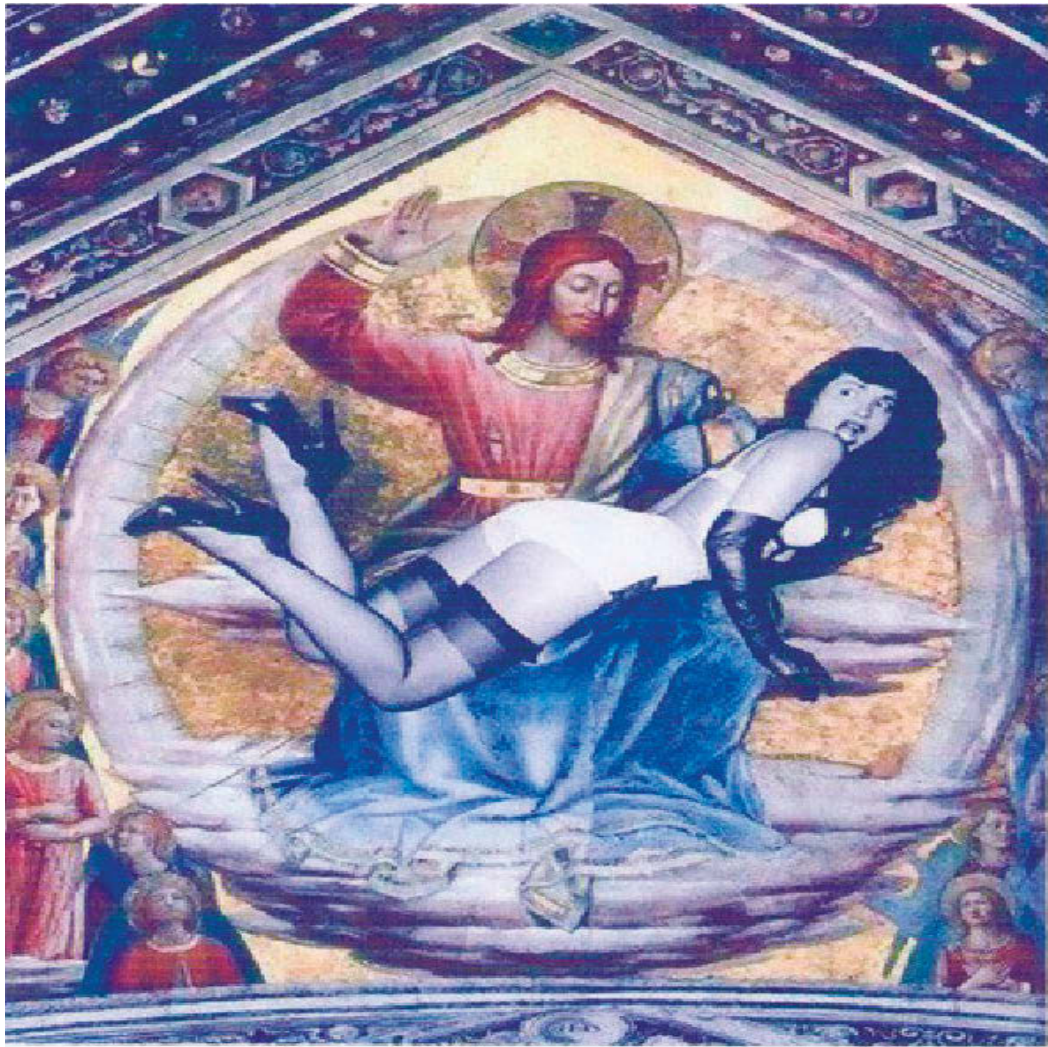


Wilderness House Literary Review 12/1

El cuarto dibujo, hecho a mano con tinta negra de bolígrafo y pinturas de colores, es la Exaltación del Amor, la Lujuria Eterna. Hombres, mujer y caballo, festeando la alegría de la Vida, mientras la pareja de ratones goza como enanos.

The fourth drawing, handmade with black ballpoint pen and colored paints, is the Exaltation of Love, Eternal Lust. Men, woman and horse, celebrating the joy of Life, while the pair of mice enjoy like dwarfs.

-Daniel de Culla



Retrogasm